

## Sitographie pour des ressources en langues étrangères

Janvier 2018

### EDUCATION A LA SEXUALITE

#### Sex-i - SANTE SEXUELLE Suisse

Site d'informations sur l'anatomie, la contraception, la grossesse, l'avortement, les IST. Fiches dans 11 langues différentes : Allemand, Français, Italien, anglais, Espagnol, Portugais, Serbe bosniaque croate, Turc, Albanais, tigrinya (Éthiopie et l'Érythrée), Somali

Thématiques : anatomie, contraception, avortement, grossesse, IST

<https://www.sex-i.ch/fr/sante-sexuelle-suisse/>

<http://www.sex-i.ch/fr/home/>

#### Zanzu, mon corps en mots et en images

Education à la sexualité

Site belge (Sensoa). Informations en allemand, français, anglais, espagnol, roumain, hollandais, polonais, turc, arabe, bulgare, russe, albanais

Corps, planification familiale, infections, sexualité, relations et sentiments, les droits et la loi

<http://www.zanzu.de/de/Wahl-der-Sprache>

<http://www.zanzu.de/fr>

#### Le sexe et moi

Site canadien (La Société des obstétriciens et gynécologues du Canada - SOGC)

Corps, activité sexuelle, LGBTTO+, IST, contraception, grossesse, consentement. En français et en anglais.

<http://www.sexandu.ca/fr/>

#### Semaine de sensibilisation à la santé sexuelle et génésique

Site canadien (action pour la santé et les droits sexuels)

Prendre soin de soi ; sexualité saine - relations saines ; santé sexuelle. En français et en anglais.

<http://www.srhweek.ca/fr/>

#### The Emergency Contraception Website

Contraception d'urgence

Anglais, espagnol, arabe

<http://www.not-2-late.com>

## **ARCAT**

Contraception, IST/sida, termes médicaux, prise en charge médicale, liste des CDAG et DAV à Paris, prévention du cancer du col de l'utérus

En mandarin et espagnol principalement, mais quelques documents en arabe, français et portugais

<http://www.arcat-sante.org/56/Publications>

**Tampep** (European network for HIV/STI prevention and health promotion among migrant sex workers)

Documents dans de nombreuses langues étrangères (19). Public cible : travailleur.r.se sexuel.le

Thèmes : préservatifs, IST/Sida, contraception et grossesse.

<http://tampep.eu/CD2/languages.html>

**Cabiria Action de santé communautaire avec les personnes prostituées à Lyon**

Doc en français, bulgare, roumain, anglais sur les IST, la prévention, la contraception

<http://www.cabiria.asso.fr/nos-publications>

**L'Aide Suisse contre le Sida**

Allemand, français, anglais, italien

<https://shop.aids.ch/de/fuer-hiv-positive>

**The Reproductive Health Access Project**

<http://www.reproductiveaccess.org>

Avortement : <http://www.reproductiveaccess.org/resource/early-abortion-options/>

Anglais, espagnol chinois

Contraception : [http://www.reproductiveaccess.org/resources/?rsearch=&rtopic\[\]=44](http://www.reproductiveaccess.org/resources/?rsearch=&rtopic[]=44)

Anglais, espagnol, chinois, tagalog (Philippines), vietnamien, russe

**Suisse - santé sexuelle**

Publications sur les méthodes contraceptives et les IST principalement en français, allemand, italien mais aussi certaines publications en espagnol, anglais, portugais, serbe, turque, albanais, somalien, tigrinya (Éthiopie et l'Érythrée), arabe, farsi (Afghanistan, Iran)

<https://www.sante-sexuelle.ch/shop/fr/droits-sexuels>

**Planification familiale** : Un manuel à l'intention des prestataires de services du monde entier

Français, roumain, swahili, arabe, russe, portugais, anglais, espagnol, hindi, macédonien, chichewa (Afrique centrale et australe), tadjik (Tadjikistan), farsi, albanais

<http://www.fphandbook.org/translations>

<http://www.fphandbook.org/wall-chart>

**Info sexualité site de l'APF d'Autriche**

Matériel pédagogique - allemand

<http://www.oegf.at/shop.asp>

**Orientation Sexuelle, Identité de Genre et Expression de Genre** : Terminologie de base à l'attention des Professionnel.le.s du Secteur Humanitaire

Anglais, Français, Turc, Persan, Arabe

<http://oramrefugee.org/wp-content/uploads/2016/04/Glossary-PDF.pdf>

## Puberté

Série de 8 vidéos en norvégien, sous-titrée en français, anglais, chinois, danois, espagnol, portugais, russe

<https://www.youtube.com/watch?v=HyWRalwqq24&list=PLJX8EALqb4Pz mhYdnK6AxcAhm45FyCCK-&index=1>

## AVORTEMENT

### Women help women

Accès à l'avortement médicamenteux en ligne

Français, anglais, espagnol, italien, polonais, portugais, thaï, bahasa (Indonésie)

<https://womenhelp.org/>

### Women on web

Accès à l'avortement médicamenteux en ligne

Persan, anglais, espagnol, français, portugais, turc, polonais, magyar (hongrois), bahasa (Indonésie), tagalog (Philippines), néerlandais, thaï, japonais, coréen, arabe

<https://www.womenonweb.org/>

Manuel de formation de base de Women on Waves qui couvre les questions de santé sexuelle, d'avortement en toute sécurité, de formation des formateurs, et de plaidoyer. Les manuels sont disponibles en arabe, bahasa (Indonésie), bengali, anglais, farsi, français, kurde, swahili, ourdou (Pakistan) et bangla (Bangladesh)

<http://www.womenonwaves.org/en/page/2591>

Santé sexuelle et services d'avortements dans le monde (législation, contacts téléphoniques et adresse)

<http://www.womenonwaves.org/en/page/4741/sexual-health-and-abortion-services-worldwide>

### HowToUse

HTU est une organisation mondiale qui donne les informations et les ressources aux femmes à travers le monde entier sur la pilule abortive en 22 langues.

<http://www.howtouseabortionpill.org/fr/aboutus/>

### Gynuity Health Projects

<http://gynuity.org/resources/language/#1>

## VIOLENCES

### Bureau de l'égalité entre les femmes et les hommes (Canton de Vaud -Suisse)

Dépliant sur les violences :

Français, anglais, espagnol, turc, arabe, portugais, albanais, serbo-croate...

[http://www.vd.ch/fileadmin/user\\_upload/organisation/dec/befh/fichiers\\_pdf/Publications/Violence\\_do\\_mestique/comment\\_va\\_2012.pdf](http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/dec/befh/fichiers_pdf/Publications/Violence_do_mestique/comment_va_2012.pdf)

### L'association Libre Terre des Femmes

8 films d'animation d'environ 3 minutes, en dix langues (français, arabe, anglais, bambara, lingala, mandarin, portugais, soninké, tamoul, wolof) pour informer les femmes sur leurs droits et sur les démarches à engager.

Thèmes : Les violences conjugales, la grossesse et les enfants; Le viol conjugal; Les violences psychologiques; Reprendre confiance en soi ; L'ordonnance de protection ; Le dépôt de plainte ; Retrouver son autonomie ; Comment divorcer

<http://www.ltdf.fr/l-association/nos-films-et-tous-nos-outils/>

<https://www.youtube.com/channel/UCFIPVEBOGPNxmdeRyBCmJfw>

### Chayn - Le kit de la débutante - la sécurité en ligne

Chayn, une plateforme féministe pakistanaise pour informer et soutenir les femmes victime de violences conjugales, a créé et mis en ligne (entre autres projets) un excellent guide pour apprendre se défendre dans l'univers numérique contre le harcèlement et le contrôlé via les technologies modernes (téléphone; internet, réseau sociaux, etc...)

En anglais, arabe, espagnol, français, farsi, pashto (Afghanistan, Pakistan), urdu (Pakistan), russe et italien.

<http://chayn.co/safety/>

## DROITS

### Droits sexuels IPPF

Traduit à 22 langues

<http://www.ippf.org/resource/sexual-rights-ippf-declaration>

### Brochures sur les droits

Vos droits en France - français, bulgare, roumain

Mon enfant est resté au pays - français, anglais, bulgare, roumain, russe

<http://www.acse-alc.org/fr/publications/les-publications>

### "Body & Rights" - Tutoriel en ligne sur la santé et les droits sexuels et reproductifs (SDSR)

Introduction SDSR ; VIH/SIDA ; planning familial et accouchements dans des conditions de sécurité ;

violence sexuelle et basée sur le genre ; les groupes vulnérables ; la politique ; que pouvez-vous faire ?

En néerlandais, anglais et français

<https://www.bodyandrights.be/login>